

97055216

Rev. 00

2022-02


Thalya Plus

Index

1. INTRODUCTION	3
1.1. SYMBOLES UTILISÉS.....	3
1.2. SYMBOLES FIGURANT SUR LE DISPOSITIF	3
1.3. RÉGLEMENTATIONS APPLICABLES	3
1.4. CLASSEMENT.....	3
1.5. DESTINATION D'USAGE.....	4
1.6. CYCLE DE VIE DU DISPOSITIF	4
1.7. RECYCLAGE EN FIN DE VIE	4
1.8. AVERTISSEMENTS IMPORTANTS.....	5
1.9. RISQUES RÉSIDUELS	6
2. CONTENU DE L'EMBALLAGE	7
2.1. CONDITIONS DE STOCKAGE ET DE TRANSPORT	7
3. INSTALLATION	8
3.1. CONDITIONS AMBIANTES	8
3.2. PRÉCAUTIONS GÉNÉRALES POUR L'INSTALLATION	8
3.3. RACCORDEMENTS ÉLECTRIQUES	8
4. DESCRIPTION GÉNÉRALE DU PRODUIT	9
4.1. CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES	9
4.2. DESCRIPTION DES DIFFÉRENTES PARTIES	9
4.3. PLAQUETTE D'IDENTIFICATION.....	9
4.4. CLAVIER DE COMMANDE.....	10
4.5. OUVERTURE PORTE	12
5. PREMIÈRE MISE EN MARCHÉ	13
5.1. CONNEXION DU DISPOSITIF	13
5.2. ALLUMAGE DU DISPOSITIF	13
5.3. INSERTION DU BIDON DE LUBRIFICATION.....	14
5.4. CHARGEMENT DU LIQUIDE DÉSINFECTANT.....	14
5.5. CHARGEMENT DU LIQUIDE DÉTERGENT	16
5.6. PREMIER CYCLE	16
6. PRÉPARATION DES INSTRUMENTS À TRAITER	17
6.1. CONNEXION DES INSTRUMENTS.....	17
6.2. PROTOCOLE DE NETTOYAGE EXTERNE MANUEL.....	18
7. CYCLES DE FONCTIONNEMENT DISPONIBLES	19
7.1. ACTIVATION DU CYCLE DE TRAITEMENT.....	20
7.2. INTERRUPTION DU CYCLE DE TRAITEMENT	20
7.3. LUBRIFICATION DE LA BROCHE DE SERRAGE FRAISE	21
7.4. MODIFICATION DE LA DURÉE DES PHASES	21
7.5. TRAITEMENT DES PIÈCES À MAIN SANS SPRAY.....	22
8. ENREGISTREMENT DES DONNÉES DES CYCLES EFFECTUÉS	23
9. Wi-Fi	24
10. APPENDICE - DONNÉES TECHNIQUES	25
10.1. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	25
10.2. CARACTÉRISTIQUES DIMENSIONNELLES.....	26
10.3. PRODUITS À UTILISER	27
10.4. ADAPTATEURS DE RACCORDEMENT PIÈCES À MAIN	28
11. APPENDICE - ENTRETIEN	29
11.1. PROGRAMME D'ENTRETIEN ORDINAIRE.....	29
11.2. NETTOYAGE ET DÉSINFECTION	29
11.3. VIDAGE DU TIROIR DE COLLECTE DES LIQUIDES	29
11.4. VALIDATION PÉRIODIQUE DU DISPOSITIF	30
11.5. ENTRETIEN PROGRAMMÉ	30
11.6. VIDAGE RÉSERVOIRS ET CIRCUIT DES LIQUIDES	30
11.7. DÉMONTAGE RÉSERVOIRS	31
12. APPENDICE – PROBLÈMES GÉNÉRAUX	32
12.1. ANALYSE ET RÉOLUTION DES PROBLÈMES	32
13. APPENDICE - INDICATIONS D'ALARME	33
13.1. DYSFONCTIONNEMENT INTERNE	33
13.2. DYSFONCTIONNEMENT PENDANT LE CYCLE DE TRAITEMENT	33
13.3. SIGNALISATION LIQUIDE DÉTERGENT/DÉSINFECTANT ERRONÉ	34
14. APPENDICE – ASSISTANCE TECHNIQUE	35

1. INTRODUCTION


Ces instructions décrivent comment utiliser correctement le dispositif **Thalya Plus**.

 **Lire attentivement ce manuel avant d'utiliser le dispositif, car il contient des informations importantes pour son utilisation correcte.**



La reproduction, la mémorisation et la transmission sous quelque forme que ce soit (électronique, mécanique, par photocopie, traduction ou d'autres moyens) de cette publication sont interdites sans l'autorisation écrite du Fabricant.

Le fabricant applique une politique d'amélioration constante de ses propres produits, il est donc possible que certaines instructions, spécifiques et des images contenues dans ce livret puissent différer légèrement du produit acheté. En outre, le Fabricant se réserve le droit d'apporter toute modification à ce manuel sans préavis.











Le texte original de ce manuel est en langue italienne.

 *Les informations fournies par ce manuel pourront faire l'objet de modifications sans préavis.
Le Fabricant ne sera pas tenu responsable pour des dommages directs ou indirects, accidentels, consécutifs ou relatifs à la fourniture ou bien à l'emploi de ces informations.
Il est interdit de reproduire, d'adapter ou de traduire le présent document, entièrement ou en partie, sans autorisation préalable par écrit de la part du Fabricant.*

1.1. SYMBOLES UTILISÉS

 <p>ATTENTION : Indique une situation pour laquelle l'inobservation des instructions pourrait entraîner un danger potentiel pour les personnes, l'environnement et les biens.</p>	 <p>REMARQUE : Indique des informations importantes pour l'utilisateur et/ou pour le personnel d'assistance technique.</p>
---	--

1.2. SYMBOLES FIGURANT SUR LE DISPOSITIF

 <p>Appareillage conforme aux conditions établies par la directive UE 93/42 et modifications ultérieures apportées Organisme notifié : IMQ spa.</p>	 <p>Symbole pour l'élimination aux termes de la directive 2012/19/UE.</p>
 <p>Numéro de série de l'appareil.</p>	 <p>Fabricant.</p>
 <p>Code d'identification produit/appareil.</p>	 <p>Date de fabrication de l'appareillage.</p>
 <p>« Consulter le manuel d'utilisation » Indique qu'il faut consulter le manuel d'utilisation avant d'utiliser la partie de l'appareil concernée.</p>	 <p>« Danger possible » Indique qu'il faut consulter le manuel d'utilisation avant d'utiliser la partie de l'appareil concernée.</p>
 <p>Dispositif médical.</p>	 <p>Instructions d'utilisation fournies au format électronique.</p>

1.3. RÉGLEMENTATIONS APPLICABLES

Le produit objet de ce manuel a été fabriqué conformément aux exigences de sécurité plus strictes et il ne présente aucun danger pour l'opérateur si son utilisation respecte les instructions reportées ci-dessous.

Le produit est conforme à :

- 93/42 / CEE et modifications et intégrations ultérieures (Directive sur les dispositifs médicaux) ;
- EN 61010-1 (Sécurité) ;
- EN 61010-2-040 (Sécurité) ;
- 2011/65 / CE (RoHS II) ;
- 2012/19 / CE (DEEE).

1.4. CLASSEMENT

Classification du dispositif selon les règles indiquées à l'annexe IX de la Directive 93/42/CEE et modifications et intégrations ultérieures : **CLASSE IIb**.

1.5. DESTINATION D'USAGE

Le dispositif **Thalya Plus** est destiné exclusivement à la lubrification, au nettoyage et à la désinfection des instruments dentaires réutilisables avant leur stérilisation.

Les instruments pouvant normalement être traités par ce dispositif sont les suivants :

- Instruments rotatifs (turbines et pièces à main micromoteur contre-angles/droites) et/ou vibrants (détarteurs).

DISPOSITIFS À USAGE PROFESSIONNEL.



L'utilisation du dispositif est strictement réservée au personnel dentaire qualifié.
L'opérateur doit connaître parfaitement tous les systèmes de commande et de contrôle du dispositif.
Aucune utilisation ou manipulation du dispositif de la part de personnel inexpérimenté et/ou non autorisé n'est admise.



Ce produit n'est pas un dispositif mobile ou portable.



Le traitement de désinfection des instruments ne remplace jamais la stérilisation.
Cette désinfection a pour but de réduire le risque d'infection du personnel manipulant les instruments pendant le processus de reconditionnement.

UTILISATION INAPPROPRIÉE.

Toute utilisation de ce dispositif autre que celle pour laquelle il a été conçu constitue une utilisation inappropriée.



Toute utilisation autre que celle à laquelle il est destiné est interdite.
Une utilisation inappropriée de ce dispositif peut être dangereuse pour l'opérateur et peut sérieusement endommager l'appareil lui-même.
Si le dispositif est utilisé d'une manière non spécifiée par le Fabricant, la protection de l'appareil pourrait être compromise.

1.6. CYCLE DE VIE DU DISPOSITIF

La durée de vie utile prévue du dispositif est de 10 ans (utilisation moyenne : 5 cycles par jour, pour 220 jours par an). L'utilisation normale prévoit que le dispositif soit utilisé et entretenu selon les instructions fournies par le Fabricant.

1.7. RECYCLAGE EN FIN DE VIE

Conformément aux Directives 2011/65/UE et 2012/19/UE relatives à la réduction de l'utilisation de substances dangereuses dans les appareillages électriques et électroniques

et à l'élimination des déchets, il est obligatoire de ne pas éliminer ces derniers comme des déchets urbains mais de procéder au tri sélectif.

Lors de l'achat d'un nouvel appareil de type équivalent, sur une base individuelle, l'appareil en fin de vie doit être retourné au revendeur pour être éliminé. En ce qui concerne la réutilisation, le recyclage et les autres formes de valorisation des déchets ci-dessus, le Fabricant

remplit les fonctions définies par les différentes Législations Nationales. La collecte sélective adéquate pour la transmission successive de l'appareil en fin de vie au

recyclage, au traitement et à l'élimination compatible au niveau environnemental contribue à éviter les effets négatifs possibles sur l'environnement et sur la santé, et


favorise le recyclage des matériaux dont l'appareil est composé. Le symbole poubelle rayée reporté sur l'appareillage indique que le produit en fin de vie utile doit être récupéré séparément des autres déchets.



L'élimination abusive du produit peut entraîner l'application des sanctions prévues par chaque Législation Nationale.

1.8. AVERTISSEMENTS IMPORTANTS

Le produit doit toujours être utilisé conformément aux procédures contenues dans ce manuel et jamais à des fins autres que celles qui ont été prévues.


 **L'utilisateur est responsable des obligations légales liées à l'installation et à l'utilisation du produit. Au cas où le produit ne serait pas correctement installé ou utilisé, ou si son entretien ne serait pas adéquat, le Fabricant ne sera tenu responsable de ruptures éventuelles, de dysfonctionnements, de dommages, de blessures à des personnes et/ou à des choses.**

Tout remplacement et/ou réparation, sur l'appareil, doit être effectué par des techniciens autorisés par le Fabricant.

Pour l'entretien ordinaire qui peut être géré par l'utilisateur, voir le paragraphe APPENDICE – ENTRETIEN.

Afin d'éviter tout risque pouvant causer des dégâts matériels ou des blessures, respecter les mises en garde suivantes :

- Ne pas verser de l'eau ou d'autres liquides sur le dispositif ;
- Ne pas verser de substances inflammables sur le dispositif ;
- Ne pas utiliser le dispositif en présence de gaz ou de vapeurs explosives ou inflammables ;
- Avant toute intervention d'entretien ou de nettoyage TOUJOURS COUPER l'alimentation électrique ;

 **Au cas où la coupure de l'alimentation électrique du dispositif serait impossible ou l'interrupteur extérieur du réseau serait loin ou, en tout cas, non visible aux personnes préposées à l'entretien, placer l'écriteau « travaux en cours » sur l'interrupteur lui-même après l'avoir positionné sur OFF.**

- S'assurer que l'installation électrique soit équipée de mise à la terre conforme aux lois t/ou normes en vigueur ;
- N'enlever aucune étiquette ou plaquette du dispositif ; le cas échéant, en demander de nouvelles ;
- Utiliser exclusivement des pièces de rechange d'origine.

 **Le non-respect des instructions susmentionnées décharge le Fabricant de toute responsabilité.**

Pour les opérateurs en Europe : tout accident grave survenant en relation avec le dispositif doit être signalé à CEFLA s.c. et à l'autorité compétente de l'État Membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

1.9. RISQUES RÉSIDUELS

PHASE	CONNEXION DES INSTRUMENTS À TRAITER
RISQUE	Contamination due à une manipulation inappropriée des instruments à traiter.
MESURE	Voir chapitre PRÉPARATION DES INSTRUMENTS À TRAITER. Désigner un personnel formé, doté de vêtements et d'équipements de protection individuelle appropriés.

PHASE	VIDAGE DU TIROIR DE COLLECTE DES LIQUIDES
RISQUE	Contact de parties du corps avec des produits chimiques et contamination biologique.
MESURE	Porter des vêtements, des gants et des lunettes de protection et agir conformément aux recommandations de sécurité des Fabricants de produits chimiques.

PHASE	REPLISSAGE DES RÉSERVOIRS
RISQUE	Contact de parties du corps avec des produits chimiques de lavage.
MESURE	Porter des vêtements, des gants et des lunettes de protection et agir conformément aux recommandations de sécurité des Fabricants de produits chimiques.

PHASE	RETRAIT DES INSTRUMENTS EN CAS DE DÉFAILLANCE
RISQUE	Contamination due à une manipulation inappropriée d'instruments non traités.
MESURE	Considérer les instruments comme non traités (voir chapitre PRÉPARATION DES INSTRUMENTS À TRAITER). Désigner un personnel formé, doté de vêtements et d'équipements de protection individuelle appropriés.

2. CONTENU DE L'EMBALLAGE

Dès la réception du produit vérifier si toutes les parties de l'emballage sont en bon état.

DESCRIPTION DU CONTENU



1



2



3



4



5



6

ARTICLE	DESCRIPTION	QUANTITÉ
1	Dispositif Thalya Plus	1
2	Cordon d'alimentation	1
3	Tuyau de raccordement de l'air	1
4	Clé USB contenant le manuel d'utilisation	1
5	Carafe graduée	1
6	Adaptateur pour lubrifier le mécanisme de verrouillage fraise (code 95531056)	1

Après avoir ouvert l'emballage, vérifier que :

- La fourniture correspond bien aux spécifications de la commande (voir bordereau de livraison) ;
- Il n'y a aucun dommage visible du produit.

En cas de fourniture erronée, de pièces manquantes ou de dommages de toute sorte, communiquer immédiatement et en détail le problème au revendeur et au transitaire qui a effectué la livraison.

2.1. CONDITIONS DE STOCKAGE ET DE TRANSPORT

TEMPÉRATURE : comprise entre +5 °C et +70 °C

HUMIDITÉ : comprise entre 20 % et 80 %

PRESSION : comprise entre 50 et 110 kPa

Il est recommandé de transporter et de conserver le dispositif à une température non inférieure à 5° C, l'exposition prolongée aux basses températures peut causer des dommages au produit.


Garder l'emballage d'origine afin de l'utiliser pour tout transport du dispositif. Toute utilisation d'un emballage autre pourrait causer des dommages du produit pendant l'expédition.
Garder l'emballage hors de portée des enfants.

3. INSTALLATION

 **La sécurité de n'importe quel système intégrant le dispositif est sous la responsabilité du technicien assembleur du système.**

Une mise en service correcte et soignée du dispositif est une condition fondamentale pour garantir son bon fonctionnement et sa conservation dans le temps. Cette précaution permet également de se prémunir contre d'éventuels dommages et d'éviter de mettre les personnes et les biens dans une situation potentiellement dangereuse.

Par conséquent, il est recommandé de suivre scrupuleusement les instructions figurant dans ce chapitre.

 *Le service après-vente (voir appendice) est à votre disposition pour toute incertitude ou pour tout autre renseignement supplémentaire.
Le produit n'est introduit sur le marché qu'après avoir passé tous les contrôles prévus.
Il n'est pas nécessaire d'effectuer d'autres réglages pour la mise en service.*

3.1. CONDITIONS AMBIANTES

L'appareil doit être installé dans un environnement qui respecte les conditions suivantes :

- température ambiante : de 5 °C à 40 °C ;
- humidité relative max : 80 % sans condensation ;
- pression atmosphérique de 700 à 1060 hPa ;
- altitude maximale ≤ 2000 m SNM ;
- pression de l'air en entrée de l'appareillage comprise entre 4 et 6 Bars ;
- L'installation électrique du milieu ambiant dans lequel l'appareillage est installé doit être conforme aux normes IEC 60364-7-710 (Normes relatives aux installations électriques de locaux destinés à l'usage médical).
- Intensité lumineuse ambiante : > 500 LUX.

PRÉPARATION DU LIEU D'INSTALLATION :

Les prédispositions pour les connexions à l'installation électrique et pneumatique doivent être fournies par le client avant l'installation du dispositif.

3.2. PRÉCAUTIONS GÉNÉRALES POUR L'INSTALLATION


Pour assurer un fonctionnement correct du dispositif et/ou éviter toute situation de danger, respecter les **avertissements** suivants :


- Installer le dispositif sur une surface nivelée parfaitement horizontale ;
- S'assurer que le plan d'appui ait une solidité suffisante à supporter le poids du dispositif et qu'il respecte les dimensions minimales d'encombrement (voir paragraphe CARACTÉRISTIQUES DIMENSIONNELLES) ;
- Laisser un espace adéquat à la ventilation autour du dispositif, notamment à l'arrière ;
- Ne pas installer le dispositif trop près de baignoires, d'éviers ou des endroits similaires, en évitant ainsi le contact avec de l'eau ou des liquides. Cela pourrait causer des courts-circuits et/ou des situations de danger potentiel pour l'opérateur ;
- Ne pas installer le dispositif dans des milieux caractérisés par la présence d'une humidité excessive ou bien peu ventilés ;
- Ne pas installer le dispositif en présence de gaz ou de vapeurs inflammables et/ou explosifs ;
- L'installation électrique à laquelle le dispositif est branché doit être opportunément dimensionnée en fonction de ses caractéristiques électriques. Les données de la plaque se trouvent dans le tableau CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES et à l'arrière du produit ;
- Installer le dispositif de sorte que le câble d'alimentation ne soit pas plié ou écrasé : il doit pouvoir être déroulé sans obstacles jusqu'à la prise électrique ;
- Installer le dispositif de sorte que le tuyau de raccordement de l'air comprimé ne soit pas plié ou écrasé.
- Ne pas positionner l'appareil de telle sorte qu'il soit difficile d'actionner l'interrupteur d'allumage (voir paragraphe CARACTÉRISTIQUES DIMENSIONNELLES).

3.3. RACCORDEMENTS ÉLECTRIQUES

Les données de la plaque se trouvent à l'arrière du dispositif.

Le produit doit être branché, conformément aux lois et/ou aux réglementations en vigueur, à une prise de l'installation électrique avec un ampérage adéquat à l'absorption du dispositif et dotée de mise à la terre.

 **Le Fabricant ne répond pas des dommages déterminés par un raccordement du dispositif à des installations électriques non appropriées et/ou non dotées de mise à la terre.**

 *Toujours brancher le câble d'alimentation directement à la prise de courant.
Ne pas utiliser de rallonges, d'adaptateurs ou d'autres accessoires.*

4. DESCRIPTION GÉNÉRALE DU PRODUIT

4.1. CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES

Le dispositif **Thalya Plus** est destiné exclusivement au nettoyage, à la désinfection et à la lubrification des instruments dentaires rotatifs (turbines et pièces à main micromoteur) et/ou vibrants (pièces à main détartreur) avant leur stérilisation.

Le traitement s'effectue en distribuant jusqu'à trois types de produits différents :

- Liquide détergent ;
- Liquide désinfectant ;
- Huile de lubrification.

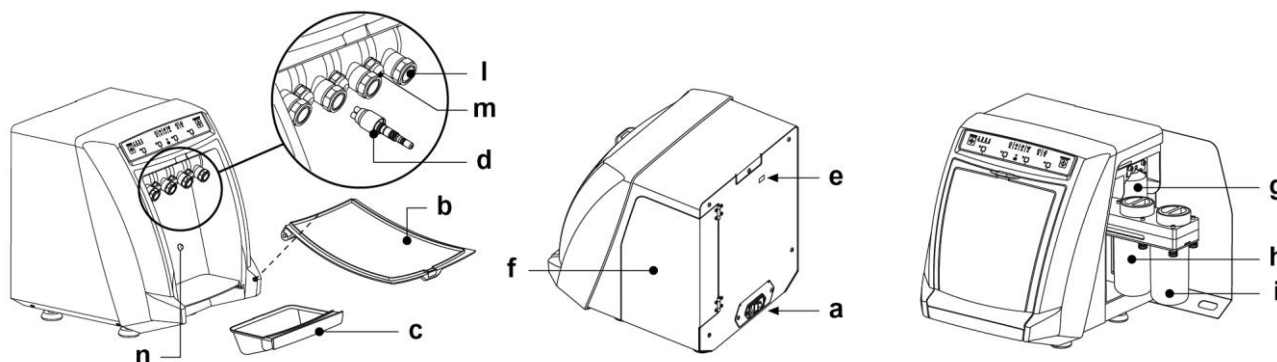
Le dispositif nettoie, désinfecte et lubrifie 1,2,3,4 instruments en même temps, permet d'effectuer 4 cycles de traitement différents, selon les exigences du moment, et il est possible de sélectionner les positions dans lesquelles le traitement doit être dispensé.

Les liquides détergents et désinfectants sont versés dans les réservoirs respectifs du dispositif : ils sont distribués au moyen de circuits hydropneumatiques, actionnés par des pompes spécifiques. L'huile de lubrification est distribuée au moyen du propulseur contenu dans le bidon et de l'air comprimé.

Le nettoyage et la désinfection concernent à la fois l'intérieur et l'extérieur des instruments, la lubrification ne concerne que l'intérieur. Entre les différentes phases de traitement (nettoyage, désinfection, lubrification), des purges à l'air comprimé permettent de vider l'intérieur de l'instrument et de le préparer pour la phase suivante.

Les liquides de traitement utilisés sont recueillis dans le tiroir situé à la base du dispositif, qui doit être vidé manuellement au moins une fois par jour (ou sur signalisation L6 prévue à cet effet, voir paragraphe CLAVIER DE COMMANDE).

4.2. DESCRIPTION DES DIFFÉRENTES PARTIES

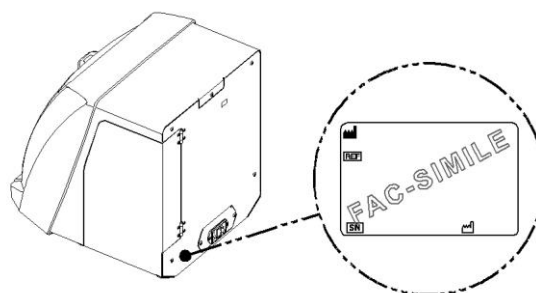


- | | | | |
|----------|--|----------|---|
| a | Interrupteur général d'allumage. | g | Bidon d'huile de lubrification. |
| b | Porte de la chambre de traitement. | h | Réservoir pour le liquide désinfectant (collier VERT). |
| c | Tiroir de collecte des liquides. | i | Réservoir pour le liquide détergent (collier BLEU). |
| d | Raccord de connexion des instruments. | l | Raccord des instruments à traiter. |
| e | Port USB pour le téléchargement du rapport des cycles effectués et pour la mise à jour du micrologiciel. | m | Buse d'émission de liquide détergent/désinfectant nébulisé. |
| f | Porte du compartiment réservoirs. | n | Buse d'émission d'air pour le séchage de l'instrument. |

4.3. PLAQUETTE D'IDENTIFICATION

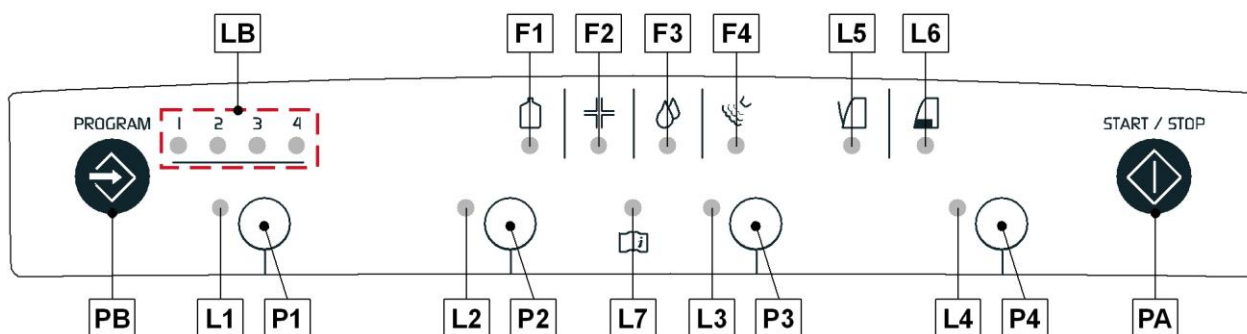
Données reportées sur la plaquette :

- Nom du Fabricant.
- Nom de l'appareil.
- Tension nominale.
- Type de courant.
- Fréquence nominale.
- Courant ou puissance maximum absorbée.
- Numéro de série.
- Date de fabrication.



4.4. CLAVIER DE COMMANDE

L'interface utilisateur du dispositif **Thalya Plus** comporte 6 boutons de commande et 15 LED (4 LED vertes, 3 LED rouges et 8 LED bicolores vertes et rouges) qui fournissent à l'opérateur toutes les informations nécessaires à une gestion correcte du dispositif.



Les fonctions des boutons et des LED sont énumérées ci-dessous :

PA Bouton START / STOP : démarre le cycle de traitement sélectionné. Une pression pendant le traitement des pièces à main interrompt le processus (tout le processus est interrompu et doit être recommencé depuis le début). En dehors du traitement il permet de modifier les phases (voir paragraphe MODIFICATION DE LA DURÉE DES PHASES).

PB Bouton PROGRAM : sélectionne l'un des 4 cycles de traitement disponibles.

LED 1 : cycle complet de NETTOYAGE, de DÉSINFECTION, de LUBRIFICATION et de PURGE, traitement interne et externe.

LED 2 : cycle de NETTOYAGE et de PURGE, traitement interne.

LED 3 : cycle de LUBRIFICATION et de PURGE, traitement interne.

LED 4 : cycle de PURGE à l'air, traitement interne et externe.

P1-P2-P3-P4 Boutons SÉLECTION PIÈCE À MAIN : sélectionne/désélectionne la position sur laquelle le traitement sera effectué. En gardant l'appui sur le bouton pendant plus de 2" il est possible d'activer/de désactiver le passage des sprays de l'instrument uniquement.

LB 4 LED couleur VERTE : identifient le programme sélectionné.

Pour aider l'opérateur à reconnaître les phases d'un cycle, lorsqu'un programme donné est sélectionné, les LED correspondant aux phases que le cycle comprend s'allument également (par exemple, pour le programme 2, qui comprend les phases de NETTOYAGE et de PURGE, les LED F1 et F4 s'allument également).

F1 LED phase de NETTOYAGE :

VERTE clignotante : cycle en cours d'exécution en phase de nettoyage.

VERTE fixe : phase du programme comprise dans le traitement, le cycle n'est pas en cours d'exécution (voir **LB**).

ROUGE clignotante : liquide détergent en réserve, remplir le réservoir.

ROUGE clignotante rapide : liquide présent dans le réservoir du détergent erroné, vider le réservoir.

ROUGE fixe : le système a détecté un problème de distribution pendant cette phase et le traitement a été interrompu. Si le cycle se termine correctement, il indique que le réservoir est complètement vide, remplir le réservoir sinon il ne sera pas possible de commencer un nouveau cycle.

ORANGE fixe ou clignotante : combinaison de ROUGE et de VERTE décrites ci-dessus, par exemple, lorsque le cycle est en cours (VERTE clignotante) et que le réservoir est en réserve en même temps (ROUGE clignotante).

F2 LED phase de DÉSINFECTION :

VERTE clignotante : cycle en cours d'exécution en phase de désinfection.

VERTE fixe : phase du programme comprise dans le traitement, le cycle n'est pas en cours d'exécution (voir **LB**).

ROUGE clignotante : liquide désinfectant en réserve, remplir le réservoir.

ROUGE clignotante rapide : liquide présent dans le réservoir du désinfectant erroné, vider le réservoir.

LED ROUGE fixe : le système a détecté un problème de distribution pendant cette phase, le traitement a été interrompu. Si le cycle se termine correctement, il indique que le réservoir est complètement vide, remplir le réservoir sinon il ne sera pas possible de commencer un nouveau cycle.

ORANGE fixe ou clignotante : combinaison de ROUGE et de VERTE décrites ci-dessus, par exemple, lorsque le cycle est en cours (VERTE clignotante) et que le réservoir est en réserve en même temps (ROUGE clignotante).

F3 LED phase de LUBRIFICATION :

VERTE clignotante : cycle en cours d'exécution en phase de lubrification.

VERTE fixe : phase du programme comprise dans le traitement, le cycle n'est pas en cours d'exécution (voir **LB**).

ROUGE fixe : huile épuisée, remplacer le bidon d'huile. Bidon d'huile non installé, procéder à son insertion.

F4 LED phase de PURGE à l'air :

VERTE clignotante : cycle en cours d'exécution en phase de purge.

VERTE fixe : phase du programme comprise dans le traitement, le cycle n'est pas en cours d'exécution (voir **LB**).

ROUGE clignotante : processus interrompu à cause d'une pression d'air trop élevée.

ROUGE fixe : processus interrompu à cause d'une pression d'air insuffisante.

ORANGE fixe ou clignotante : combinaison de ROUGE et de VERTE décrites ci-dessus, par exemple, lorsque le cycle se termine avec une pression d'air insuffisante (ROUGE fixe) et que la porte est ouverte, la machine revient à la phase incluse dans le programme (VERTE clignotante).

L1-L2-L3-L4 LED état de l'instrument :

LED éteinte : instrument non sélectionné.

VERTE fixe : instrument sélectionné et prêt pour le traitement.

VERTE clignotante : cycle de traitement correctement terminé.

ROUGE fixe : problème lié au traitement de l'instrument sélectionné, le cycle a été interrompu.

ROUGE clignotante : traitement de l'instrument sélectionné pas terminé correctement, probablement à cause de l'obstruction des passages internes de la pièce à main.

ORANGE fixe : exclusion du passage des sprays (pour les pièces à main dépourvues).

L5 LED état porte avant :

LED éteinte : porte fermée correctement.

ROUGE clignotante : dispositif en état de réglage de la durée des phases.

ROUGE fixe : porte ouverte, fermer la porte avant de lancer un programme.

L6 LED état du tiroir collecte liquides :

LED éteinte : tiroir fermé correctement.

ROUGE clignotante : tiroir presque plein, il est encore possible de lancer un programme.

ROUGE fixe : tiroir plein ou tiroir sorti, s'il est inséré, vider le tiroir avant de lancer un programme.

L7 LED état du dispositif :

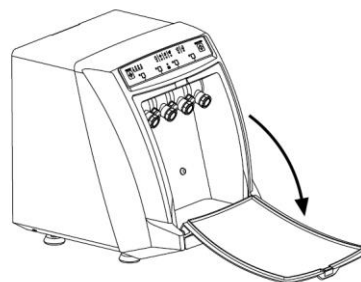
LED éteinte : aucune alarme détectée, dispositif prêt à être utilisé.

ROUGE clignotante : dysfonctionnement du dispositif, il est nécessaire de contacter le Service d'Assistance Technique.

ROUGE fixe : demande d'entretien périodique du dispositif.

4.5. OUVERTURE PORTE

Pour ouvrir la porte du dispositif, il suffit de la tourner vers le bas.



5. PREMIÈRE MISE EN MARCHÉ

Avant d'allumer le dispositif, s'assurer d'avoir effectué les opérations préliminaires suivantes :


- Vérifier que le dispositif est correctement connecté à l'alimentation électrique ;
- Vérifier que le dispositif est correctement connecté à l'air du réseau du cabinet et que la pression de l'air est comprise dans les limites spécifiées dans le paragraphe CONDITIONS ENVIRONNEMENTALES ;
- Vérifier que le bidon de lubrifiant est correctement inséré dans le compartiment dédié sur le dispositif (se référer au paragraphe INSERTION DU BIDON DE LUBRIFICATION) ;
- Vérifier que le réservoir dédié au liquide désinfectant est correctement chargé (se référer au paragraphe CHARGEMENT DU LIQUIDE DÉSINFECTANT) et/ou le réservoir dédié au liquide détergent (se référer au paragraphe CHARGEMENT DU LIQUIDE DÉTERGENT) ;
- Vérifier que la porte principale du dispositif est correctement fermée.


5.1. CONNEXION DU DISPOSITIF

RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE.

Les données de la plaque se trouvent à l'arrière du dispositif.

Le produit doit être branché, conformément aux lois et/ou aux réglementations en vigueur, à une prise de l'installation électrique avec un ampérage adéquat à l'absorption du dispositif et dotée de mise à la terre.

 **Le Fabricant ne répond pas des dommages déterminés par un raccordement du dispositif à des installations électriques non appropriées et/ou non dotées de mise à la terre.**
Le Fabricant ne garantit pas l'utilisation d'un câble d'alimentation autre que celui fourni dans l'emballage.

 *Toujours brancher le câble d'alimentation directement à la prise de courant. Ne pas utiliser de rallonges, d'adaptateurs ou d'autres accessoires. Installer le dispositif de sorte que le câble d'alimentation ne soit pas plié ou écrasé : il doit pouvoir être déroulé sans obstacles jusqu'à la prise électrique.*

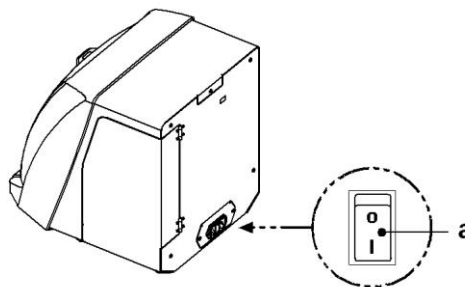
RACCORDEMENT PNEUMATIQUE.

Utiliser le tuyau Ø4x6 fourni pour connecter le dispositif à l'AIR COMPRIME du cabinet. Vérifier que la pression de l'air est comprise dans les limites spécifiées dans le paragraphe CONDITIONS ENVIRONNEMENTALES.

 **Vérifier que le tuyau de raccordement de l'air comprimé n'est pas plié ou écrasé.**

5.2. ALLUMAGE DU DISPOSITIF

Une fois que le dispositif a été correctement connecté et que les vérifications préliminaires mentionnées au paragraphe précédent ont été effectuées, procéder à son allumage en utilisant l'interrupteur général (a) situé à l'arrière du dispositif lui-même.



Pour des raisons de diagnostic, pendant une phase initiale de démarrage, toutes les LED vertes s'allumeront d'abord pendant 2" et ensuite les rouges pendant 2". Ne pas utiliser le dispositif et contacter le Service d'Assistance Technique si des LED ne s'allument pas, en vérifiant les indications du par. 4.4 sur les LED présentes et leurs couleurs respectives.

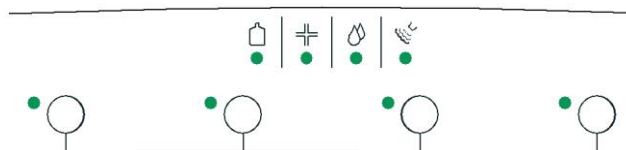
L'allumage correct du dispositif est indiqué par la présence simultanée des LED VERTES relatives aux 4 boutons de sélection pièce à main, d'au moins 1 LED VERTE du programme sélectionné et des 4 indicateurs de la phase du cycle d'utilisation (allumés en fonction du programme sélectionné).

Condition de veille.

Après environ 10' d'inactivité, le dispositif passe en mode veille, ce qui est indiqué par le clignotement de la LED correspondant au dernier cycle de fonctionnement réglé.

Appuyer sur n'importe quel bouton pour remettre le dispositif en état de fonctionnement.

Même après la fin du cycle, la machine peut se mettre en veille : dans ce cas les LED des instruments également clignoteront en vert ou en rouge en fonction du résultat du cycle.

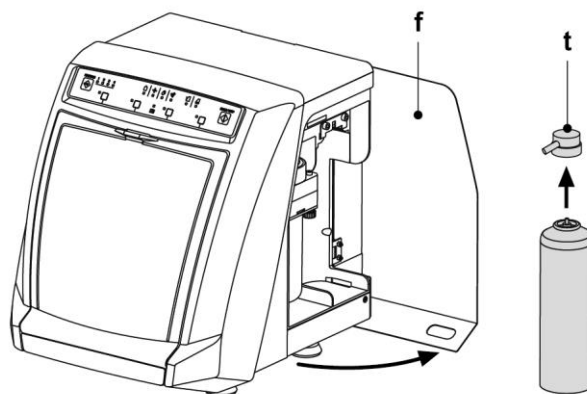


5.3. INSERTION DU BIDON DE LUBRIFICATION



Le bidon de lubrification doit toujours être inséré lorsque le dispositif est éteint, avant de lancer le cycle.

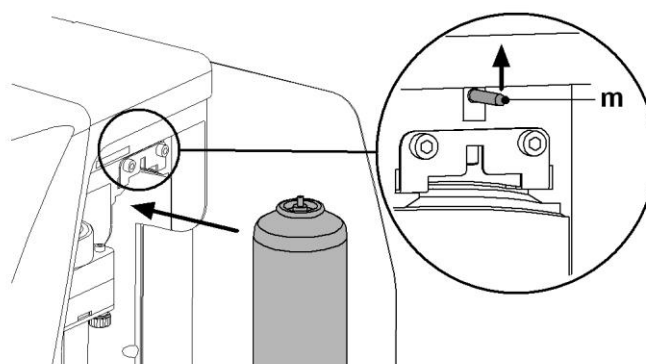
- Ouvrir la porte latérale (f) du dispositif.
- Retirer le bouchon de distribution (t) du haut du bidon.



- Soulever le levier supérieur (m) à l'intérieur du compartiment de chargement et insérer le bidon jusqu'en fin de course dans son logement.



Utiliser uniquement des lubrifiants approuvés par le Fabricant (voir paragraphe PRODUITS À UTILISER).

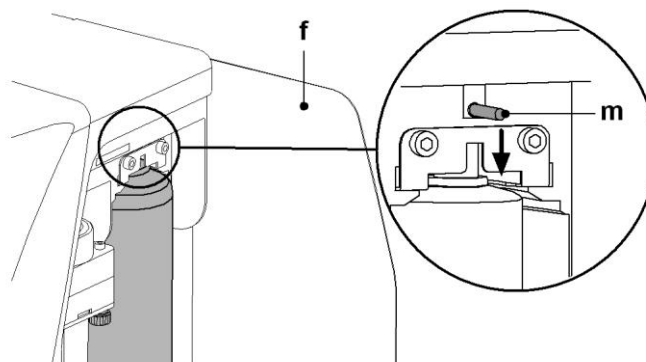


- Une fois que le bidon est correctement positionné, le levier supérieur (m) s'abaisse automatiquement.



Tirer légèrement le bidon vers l'extérieur pour vérifier son bon positionnement (il ne doit pas être possible de le déplacer).

- Fermer la porte latérale (f).

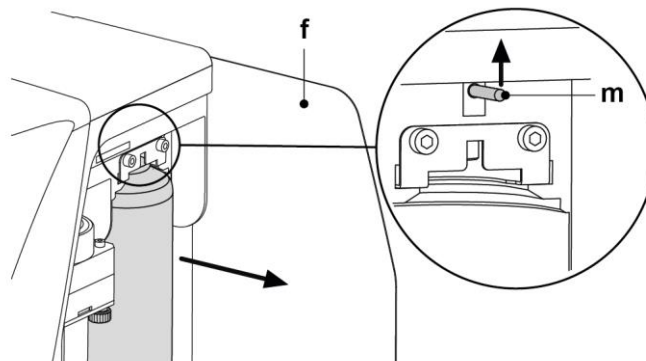


Retrait du bidon de lubrification.

- Ouvrir la porte latérale (f).
- Soulever le levier supérieur (m) et retirer le bidon.



En soulevant le levier supérieur (m), un léger bruit de soufflage pourrait se produire en raison de la libération de la pression résiduelle à l'intérieur des tuyaux.

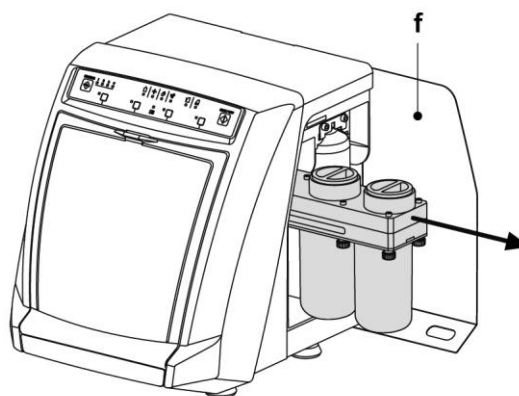


5.4. CHARGEMENT DU LIQUIDE DÉSINFECTANT



Le remplissage du réservoir doit être effectué lorsque le dispositif est éteint avant le démarrage du cycle ou après sa fin.

- Ouvrir la porte latérale (f) et extraire le compartiment contenant le groupe réservoirs jusqu'en fin de course.

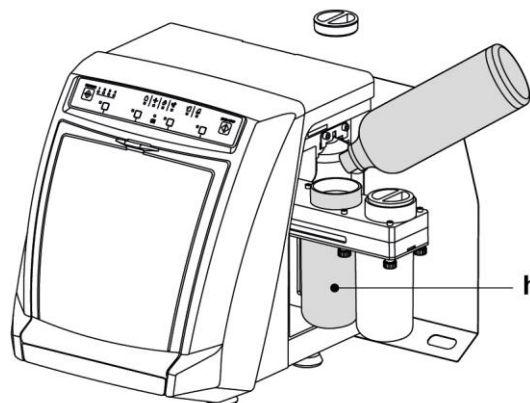


- Retirer le bouchon du réservoir avec le collier VERT (h).
- Verser le liquide DÉINFECTANT jusqu'au bord inférieur du collier.



Utiliser uniquement des liquides désinfectants approuvés par le Fabricant (voir paragraphe PRODUITS À UTILISER).

- Insérer le bouchon pour refermer le réservoir.
- Faire glisser le groupe réservoirs vers l'intérieur jusqu'en fin de course.
- Fermer la porte latérale (f).

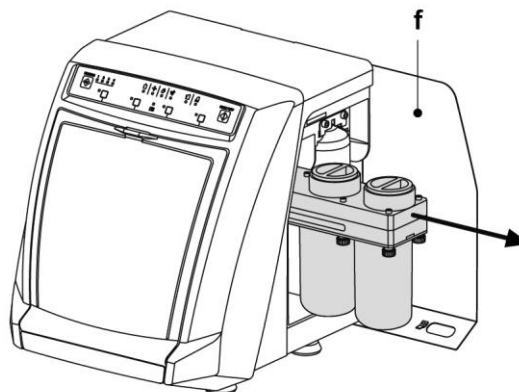


5.5. CHARGEMENT DU LIQUIDE DÉTERGENT



Le remplissage du réservoir doit être effectué lorsque le dispositif est éteint avant le démarrage du cycle ou après sa fin.

- Ouvrir la porte latérale (f) et extraire le compartiment contenant le groupe réservoirs jusqu'en fin de course.

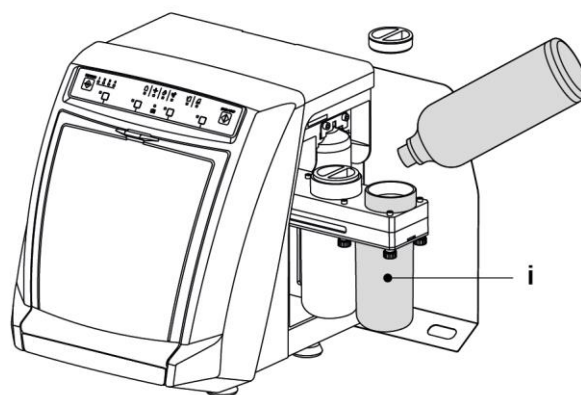


- Retirer le bouchon du réservoir avec le collier BLEU (i).
- Verser le liquide DÉTERGENT jusqu'au bord inférieur du collier.



Utiliser uniquement des liquides détergents approuvés par le Fabricant (voir paragraphe PRODUITS À UTILISER).

- Insérer le bouchon pour refermer le réservoir.
- Faire glisser le groupe réservoirs vers l'intérieur jusqu'en fin de course.
- Fermer la porte latérale (f).



5.6. PREMIER CYCLE



Lors du premier démarrage, exécuter un cycle de test complet sans pièces à main en utilisant le programme Cycle 1.

6. PRÉPARATION DES INSTRUMENTS À TRAITER

Toujours utiliser les équipements de protection individuelle pendant cette opération.



Lors de la manipulation et manutention du matériel contaminé, il faut d'abord noter qu'il convient d'adopter les conseils de prudence suivants :

- Porter les gants en caoutchouc ayant une épaisseur adéquate et le masque de protection du visage prévu à cet effet ;
- Nettoyer les mains, portant déjà les gants, à l'aide d'un produit détergent germicide ;
- Toujours se servir d'un plateau pour déplacer les instruments ;
- Ne jamais les transporter en les saisissant directement des mains ;
- Protéger les mains contre tout contact avec des parties pointues ou tranchantes ; de cette façon on évite le risque d'infections dangereuses ;
- Séparer immédiatement tout article ne devant pas être soumis aux traitements du dispositif ou ne résistant pas à ce type de processus ;
- Se laver soigneusement les mains, sans enlever les gants, une fois la manipulation du matériel terminée.

Préparation des instruments.

- Avant de séparer l'instrument du complexe dentaire, il est recommandé de le faire fonctionner sous vide pendant au moins 20"-30" afin d'éliminer physiquement tout matériau du patient qui aurait pu pénétrer dans les conduites (référence : « Guidelines for Infection Control in Dental Health-Care Settings » publiée par « Centers for Disease Control and Prevention »).
- Retirer toute fraise de la pièce à main.
- Les instruments doivent être exempts de tout résidu de n'importe quel type (dépôts organiques/inorganiques, morceaux de papier, tampons de coton/gaze, résidus de calcaire, ciments, etc.).

Le manque d'élimination des résidus peut causer des problèmes pendant les cycles d'utilisation du dispositif et peut endommager les instruments insérés et/ou le dispositif lui-même.

- Les instruments doivent d'abord être nettoyés extérieurement (voir paragraphe 6.2.).

Le manque de nettoyage manuel de l'extérieur peut empêcher une désinfection correcte de la surface de l'instrument.

6.1. CONNEXION DES INSTRUMENTS

Toujours utiliser les équipements de protection individuelle pendant cette opération.

Avant de lancer le cycle souhaité, insérer les pièces à main à traiter comme suit :

- Ouvrir la porte principale du dispositif ;
- Tourner les sièges de traitement vers l'extérieur pour faciliter les opérations d'engagement des adaptateurs ;
- En fonction de la pièce à main à traiter, insérer les adaptateurs de raccordement appropriés (d) (voir paragraphe ADAPTATEURS DE RACCORDEMENT INSTRUMENTS) dans les sièges de traitement.

Pour les instruments équipés d'un raccord Midwest à 4 voies (conformément à la norme ISO 9168), l'adaptateur de raccordement n'est pas nécessaire.

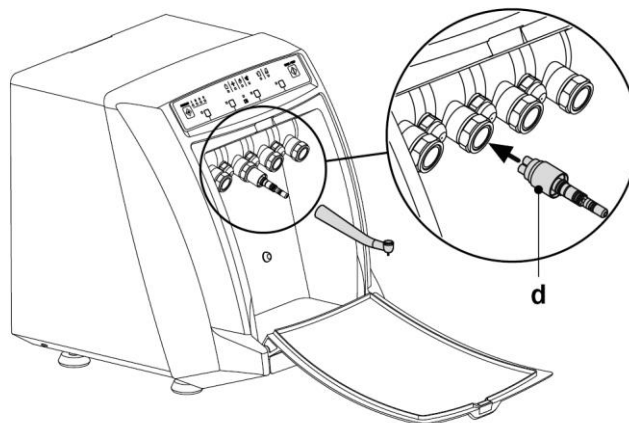
Ces adaptateurs sont spécialement conçus pour fournir le volume correct de produit requis pour chaque instrument. CEFLA s.c. ne garantit pas le bon fonctionnement du dispositif en cas d'utilisation d'autres raccords.

- Connecter les pièces à main à traiter.

Les pièces à main munies d'un raccord rotatif doivent être orientées de manière à ce que la zone d'entrée de la fraise se trouve vers le bas du dispositif.

Veiller à insérer la pièce à main complètement sur l'adaptateur. De cette façon, la pièce à main sera fermement fixée pendant les différentes phases du traitement.

- Refermer la porte principale.



6.2. PROTOCOLE DE NETTOYAGE EXTERNE MANUEL

Protocole validé sur turbines, contre-angles, pièces à main droites et ablateurs CEFLA.

Turbines, contre-angles et pièces à main droites :

- humidifier la partie extérieure des pièces à main avec le produit IC-100 de ALPRO afin que le produit puisse également pénétrer dans la broche de serrage fraise ;
- attendre au moins 5' ;
- rincer toute la surface extérieure de la pièce à main à l'eau courante pendant au moins 15" ;
- nettoyer toute la surface extérieure de la pièce à main avec une brosse ;
- brosser toutes les parties extérieures de la pièce à main sous l'eau courante pendant au moins 45" jusqu'à ce que tous les résidus aient été éliminés ;
- rincer à l'eau courante pendant au moins 15" ;
- vérifier l'absence de pièces sales et de résidus visibles.

Ablateurs :

- humidifier la partie extérieure des pièces à main et la partie amovible (intérieure et extérieure) avec le produit IC-100 de ALPRO ;
- attendre au moins 5' ;
- rincer toute la surface extérieure de la pièce à main et la partie amovible à l'eau courante pendant au moins 25" ;
- nettoyer toute la surface extérieure de la pièce à main avec une brosse ;
- brosser toutes les parties extérieures de la pièce à main et les pièces démontées sous l'eau courante pendant au moins 45" jusqu'à ce que tous les résidus aient été éliminés ;
- rincer à l'eau courante pendant 15" ;
- vérifier l'absence de pièces sales et de résidus visibles ;
- remonter les pièces démontées.

7. CYCLES DE FONCTIONNEMENT DISPONIBLES

Thalya Plus dispose de 4 cycles de fonctionnement.

Chaque cycle se déroule le long d'un certain nombre de phases prédéfinies :

Cycle 1 :

- PURGE des conduites
- NETTOYAGE interne
- PURGE du liquide détergent
- DÉSINFECTION interne et externe
- PURGE du liquide désinfectant
- LUBRIFICATION
- PURGE de l'excès d'huile
- SÉCHAGE

Le traitement de 4 instruments en même temps dure au total environ 13'.



Cycle 2 :

- PURGE des conduites
- NETTOYAGE interne
- PURGE du liquide détergent

Le traitement de 4 instruments en même temps dure au total environ 4'30".



Cycle 3 :

- PURGE des conduites
- LUBRIFICATION
- PURGE de l'excès d'huile

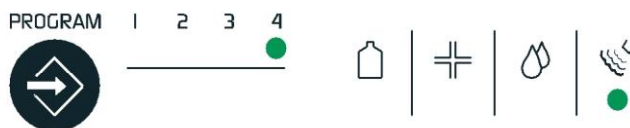
Le traitement de 4 instruments en même temps dure au total environ 1'.



Cycle 4 :

- PURGE des conduites

Le traitement de 4 instruments en même temps dure au total environ 1'.



Le système électronique de contrôle surveille le déroulement des différentes phases, tout en vérifiant que tous les paramètres sont correctement respectés ; si une anomalie quelconque est détectée au cours d'un cycle, ce dernier sera immédiatement interrompu, signalant le dysfonctionnement.

7.1. ACTIVATION DU CYCLE DE TRAITEMENT

Les étapes suivantes sont nécessaires pour effectuer un cycle de traitement :

- Allumer le dispositif en agissant sur l'interrupteur général (voir paragraphe ALLUMAGE DU DISPOSITIF)
- Connecter les instruments à traiter (voir paragraphe CONNEXION DES INSTRUMENTS).
- Fermer la porte frontale (LED L5 éteinte).
- Désélectionner les éventuelles positions vides en appuyant sur le bouton correspondant du clavier de commande (LED de signalisation éteinte) (par exemple, P4).

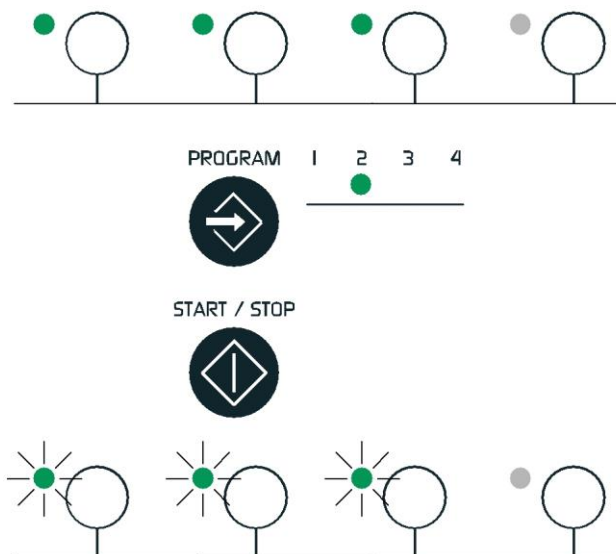
Au moins une position doit être sélectionnée pour lancer le cycle de traitement.

- Sélectionner l'un des 4 cycles de traitement disponibles en appuyant sur le bouton PROGRAM (par exemple, 2).
- Dans le cas d'instruments sans canaux spray, appuyer sur le bouton de sélection pendant 2" pour inhiber la phase de traitement des conduites spray (LED de signalisation allumée en ORANGE) (voir paragraphe 7.5.).
- Activer le cycle de traitement en appuyant sur le bouton START/STOP.

Le cycle de traitement ne démarre pas si la porte frontale n'est pas fermée ou si le tiroir de collecte des liquides n'est pas correctement inséré (LED L5 ou L6 allumée).

- À la fin du cycle de traitement, le dispositif émet un signal sonore et les LED relatives aux positions des instruments correctement traités clignotent en VERT.
- À ce stade, les instruments traités peuvent être retirés.

Toujours utiliser les équipements de protection individuelle pendant cette opération.

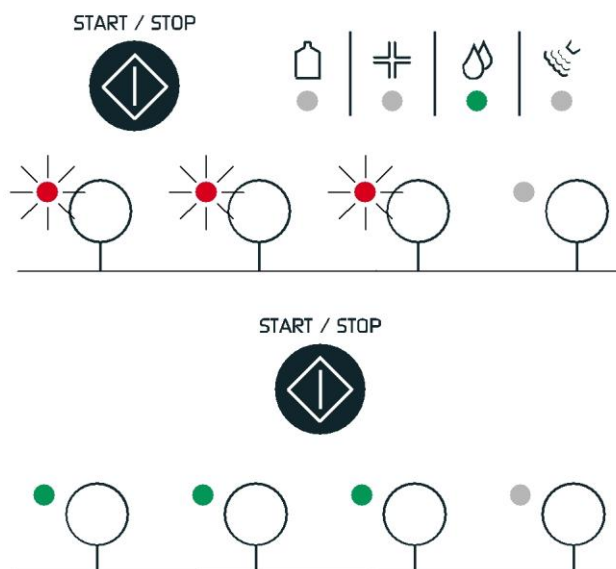


7.2. INTERRUPTION DU CYCLE DE TRAITEMENT

À tout moment, il est possible d'interrompre le cycle de traitement en cours en appuyant sur le bouton START/STOP.

À ce stade, les LED relatives aux positions des instruments NON traités correctement clignotent en ROUGE, tandis que la LED VERTE des fonctions indique la phase où l'interruption s'est produite.

Pour réinitialiser le dispositif, il suffit d'appuyer de nouveau sur le bouton START/STOP.



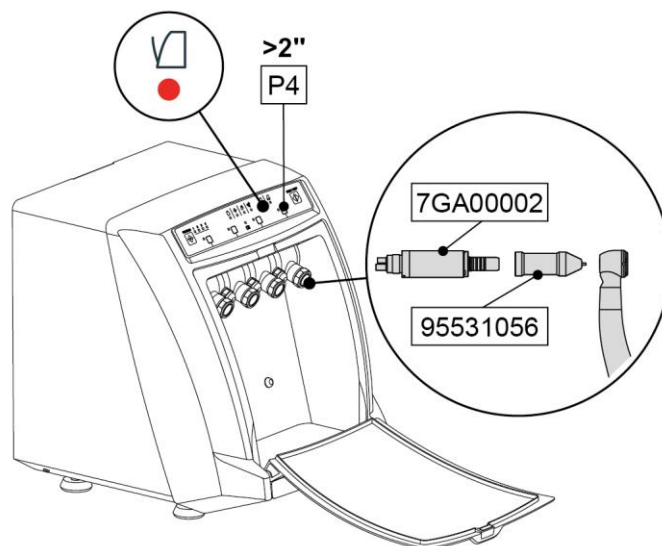
7.3. LUBRIFICATION DE LA BROCHE DE SERRAGE FRAISE

Pour lubrifier la broche de serrage fraise d'une pièce à main, il faut d'abord connecter un adaptateur de pièce à main micromoteur 7GA00002 à un emplacement quelconque (par exemple, P4) avec le raccord correspondant 95531056 fourni.

La lubrification s'effectue en plaçant la tête de la pièce à main sur le raccord 95531056 et en appuyant sur le bouton de l'emplacement choisi pendant au moins 2".

La porte frontale doit être ouverte pour ce traitement (LED L5 allumée).

Le traitement dure environ 5".



7.4. MODIFICATION DE LA DURÉE DES PHASES

Sur le dispositif **Thalya Plus**, il est possible de personnaliser la durée des différentes phases qui composent les divers cycles de fonctionnement (nettoyage, désinfection, lubrification et purge).

Les étapes suivantes doivent être effectuées pour utiliser cette fonction :

- Utiliser le bouton PROGRAM pour sélectionner le cycle à modifier (par exemple, le cycle 1).
- S'assurer que la porte avant est ouverte (LED L5 allumée).
- Maintenir le bouton START/STOP enfoncé pendant un temps dépassant 2" pour passer à l'état de réglage : la LED de la phase sélectionnée du cycle clignotera en VERT.

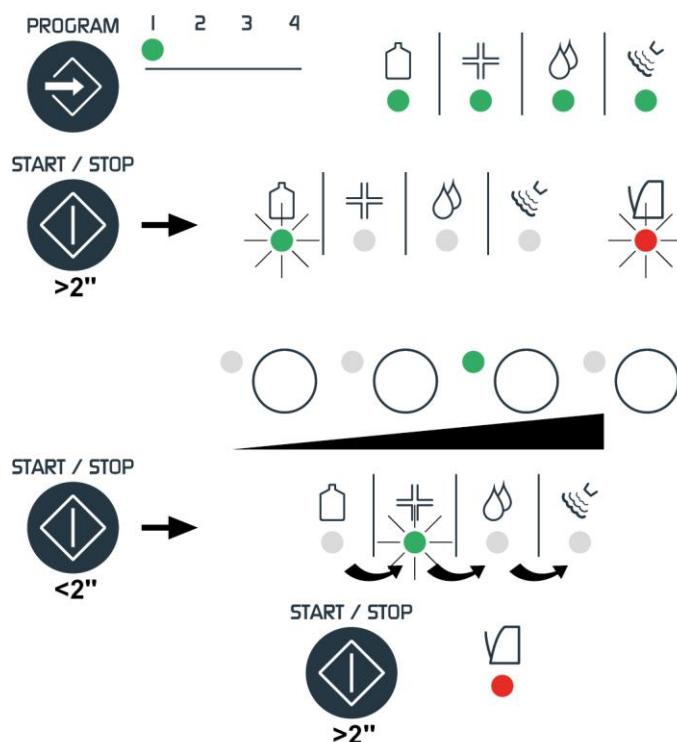
Le passage à l'état de réglage est également indiqué par le clignotement de la LED L5.

- La durée de la phase est affichée par les 4 LED situées à côté des boutons P1 à P4 (P1=min. - P4=max.).
Pour augmenter la durée des phases, appuyer sur le bouton souhaité P1-P4.

Le réglage sélectionné est enregistré automatiquement.

- Pour changer la phase du cycle sélectionné, maintenir le bouton START/STOP enfoncé pendant un temps inférieur à 2".
- Pour quitter l'état de réglage, maintenir le bouton START/STOP enfoncé pendant un temps dépassant 2".

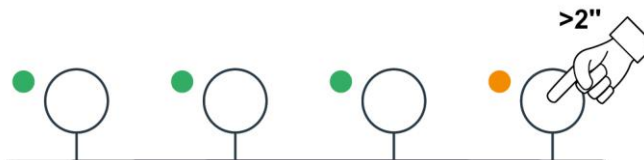
La sortie de l'état de réglage est indiquée par l'allumage fixe de la LED L5.



7.5. TRAITEMENT DES PIÈCES À MAIN SANS SPRAY

Sur le dispositif **Thalya Plus**, il est possible de traiter les pièces à main sans conduites spray, en aménageant l'emplacement de manière appropriée, afin d'éviter toute signalisation d'alarme.

- Fermer la porte frontale après avoir inséré la pièce à main sans conduites spray sur l'adaptateur pièces à main micromoteur avec spray externe (7GA00015).
- Appuyer sur le bouton Sélection pièce à main, relatif à l'emplacement sélectionné (par exemple, P4), pendant au moins 2".
- La LED orange fixe, relative à l'emplacement sélectionné, signalera la désactivation des alarmes.
- En appuyant de nouveau sur le bouton Sélection pièce à main pendant au moins 2", le fonctionnement normal de l'emplacement sera rétabli.



8. ENREGISTREMENT DES DONNÉES DES CYCLES EFFECTUÉS

Le dispositif dispose d'une mémoire interne qui enregistre tous les cycles effectués.

Il est possible de télécharger les rapports des cycles effectués sur une clé USB.

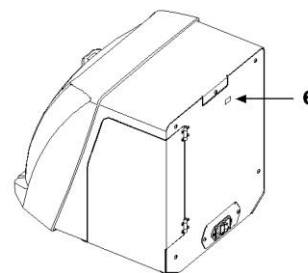


La clé USB doit être conforme aux spécifications du paragraphe DONNÉES TECHNIQUES.

Les dispositifs formatés selon le standard NTFS ne sont pas pris en charge. Uniquement les dispositifs formatés en FAT et FAT32 sont pris en charge.

Les données sont téléchargées automatiquement lorsqu'une clé USB est insérée dans le port (e) approprié.

Les fichiers des rapports sont au format CSV.



9. Wi-Fi

Le dispositif peut être connecté à un réseau Wi-Fi local qui répond aux exigences énoncées dans le paragraphe DONNÉES TECHNIQUES.



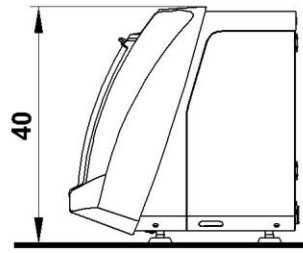
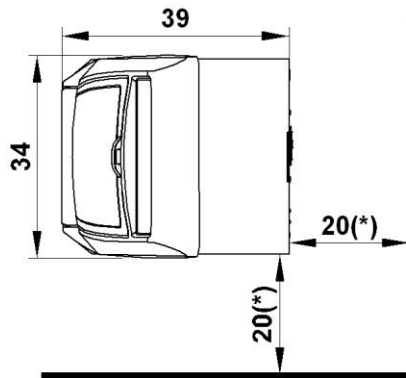
La connexion à un réseau Wi-Fi local est utilisée exclusivement par le Service d'Assistance Technique à des fins de diagnostic et/ou de mise à jour du micrologiciel.

10. APPENDICE - DONNÉES TECHNIQUES

10.1. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

DISPOSITIF	Dispositifs pour le nettoyage et la désinfection d'instruments dentaires Thalya Plus
CLASSE (selon la Directive 93/42/CEE et modifications successives intervenues)	Classe IIb
FABRICANT	CEFLA s.c. Siège social - Headquarter Via Selice Provinciale, 23/A – 40026 Imola (BO) IT
TENSION D'ALIMENTATION	100-240 V~ 50/60 Hz
PUISSANCE NOMINALE	30 W
FUSIBLES SECTEUR (6,3 x 32 mm)	T2A
FUSIBLES CARTE ÉLECTRONIQUE (5 x 20 mm)	Réinitialisable 2,6A 24V + 1,1A 24V
CLASSE D'ISOLATION	1
CATÉGORIE D'INSTALLATION (selon EN 61010)	Cat. II
MILIEU D'UTILISATION	Appareil d'intérieur
NIVEAU SONORE MAXIMAL	< 60 dB (A)
DEGRÉ DE PROTECTION (IP Code) (EN 60529: 1991+A1:2000+A2:2013)	IP21
CONDITIONS OPÉRATIONNELLES ENVIRONNEMENTALES	Température ambiante : entre 5 °C et 40 °C Humidité relative max : 80 % sans condensation jusqu'à 31 °C. Limite maximale décroissante linéairement jusqu'à 50 % à 40 °C Altitude : max 2000 m (au-dessus du niveau de la mer)
STOCKAGE DU MATÉRIEL	Dispositif : voir CONDITIONS OPÉRATIONNELLES ENVIRONNEMENTALES. Produits chimiques : se référer aux informations figurant sur l'étiquette du produit.
VOLUME NOMINAL BAC	4428 cc
VOLUME UTILE BAC	3500 cc
CAPACITÉ RÉSERVOIRS	Détergent = 0,4 litre (autonomie : jusqu'à 30 cycles) Désinfectant = 0,4 litre (autonomie : jusqu'à 30 cycles) Lubrifiant = bidon de 200 à 500 ml
PRESSION DE SERVICE	4-6 bars pression de débit
CONSOMMATION D'AIR (MAX)	40 NI/min
RACCORDEMENT DE L'AIR COMPRIMÉ	6 x 4
CYCLES DE TRAITEMENT	1. purge - nettoyage - purge - désinfection - purge - lubrification - purge 2. purge - nettoyage - purge 3. purge - lubrification - purge 4. purge
PORT USB	Dispositifs pris en charge : clés USB 2.0 ou 3.0 (USB flash drives) d'une capacité comprise entre 128 MB et 64 GB, formatées aux formats FAT et FAT32 tels qu'ils sont couramment disponibles sur le marché.
Wi-Fi	802.11 b/g/n (2.4 Ghz) ; WEP / WPA / WPA2-PSK encryption
DIMENSIONS EXTÉRIEURES (LxHxP)	340 x 400 x 390 mm
POIDS NET (à vide avec réservoirs et bidon pleins)	14,5 Kg

10.2. CARACTÉRISTIQUES DIMENSIONNELLES



Les cotes sont en cm.
Les cotes avec (*) indiquent la distance minimale requise par rapport à tout mur.

10.3. PRODUITS À UTILISER

Le Fabricant recommande d'utiliser les produits suivants pour ce dispositif :



CEFLA s.c. ne garantit pas le bon fonctionnement du dispositif si des produits autres que ceux indiqués sont utilisés.

LIQUIDES DÉTERGENTS	<ul style="list-style-type: none"> • IC100 (ALPRO MEDICAL GMBH)
LIQUIDES DÉSINFECTANTS	<ul style="list-style-type: none"> • Minuten Spray (ALPRO MEDICAL GMBH)
HUILES DE LUBRIFICATION	<ul style="list-style-type: none"> • Daily Oil PLUS - 500ml (CEFLA s.c.) • Service Oil F1 - 500ml (W&H) • Lubrifluid - 500ml (BIEN AIR) • Kavo Spray - 500ml (KAVO) • Huile spray T1 - 250ml (SIRONA) • Service Oil - 500ml (MK-DENT)



Tous les produits énumérés ci-dessus doivent être stockés et utilisés conformément aux instructions de leurs Fabricants respectifs. NE PAS UTILISER DE PRODUITS/BIDONS À USAGE COMBINÉ CONTENANT UN LUBRIFIANT AVEC AJOUT DE DÉTERGENTS OU AUTRES.

10.4. ADAPTATEURS DE RACCORDEMENT PIÈCES À MAIN

Le dispositif est vendu sans adaptateurs, qui doivent être commandés séparément.


IMAGE	DESCRIPTION	CODE
	Adaptateur turbines CEFLA	7GA00001
	Adaptateur pièces à main micromoteur	7GA00002
	Adaptateur turbines Kavo@ raccord MULTIflex@ *	7GA00003
	Adaptateur turbines Sirona@ *	7GA00004
	Adaptateur turbines W&H@ raccord Roto Quick *	7GA00005
	Adaptateur turbines NSK raccord PTL-CL-LED *	7GA00006
	Adaptateur turbines Bien-Air@ raccord Unifix@ *	7GA00007
	Adaptateur Borden à 2 voies *	7GA00008
	Adaptateur détartreur CEFLA	7GA00009
	Adaptateur détartreur SATELEC Newtron *	7GA00010
	Adaptateur détartreur SATELEC Newtron LED *	7GA00012
	Adaptateur détartreur EMS Piezon *	7GA00011
	Adaptateur détartreur EMS Piezon LED *	7GA00013
	Adaptateur pour pièces à main micromoteur avec spray externe	7GA00015

* Il convient de noter que les marques identifiant les produits ne sont pas la propriété de CEFLA s.c. ou de ses sociétés affiliées, et sont indiquées uniquement à des fins descriptives et fonctionnelles à l'utilisation prévue du produit accessoire.

Consulter le revendeur pour obtenir un adaptateur adapté aux pièces à main d'autres marques.

11. APPENDICE - ENTRETIEN

Pour assurer le fonctionnement sûr et efficace pendant toute la durée de vie du dispositif, l'utilisateur doit prévoir, en plus d'une utilisation correcte, également un entretien régulier.

 **Toujours utiliser les équipements de protection individuelle.**



Pour un entretien de qualité supérieure, ajouter aux contrôles ordinaires des vérifications périodiques pouvant être effectuées par le Service d'Assistance Technique (voir la référence dans l'Appendice).

L'entretien ordinaire décrit ci-après prévoit des opérations manuelles et interventions préventives faciles à l'aide de simples instruments.

 **En cas de remplacement des composants ou des pièces du dispositif, commander et/ou utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine.**

11.1. PROGRAMME D'ENTRETIEN ORDINAIRE

Le tableau rassemble les interventions à effectuer sur le dispositif pour assurer toujours sa bonne efficacité.

 **Toutes les autres activités d'entretien, de montage, de réparation doivent être effectuées exclusivement par des techniciens autorisés par CEFLA s.c.**

AU BESOIN	Vider le tiroir de collecte des liquides (voir paragraphe 11.3.). Vider les réservoirs contenant les liquides désinfectant / détergent (voir paragraphe 11.6)
TOUS LES JOURS	Nettoyer la chambre interne du dispositif.
HEBDOMADAIRE	Nettoyer les surfaces extérieures du dispositif.
TOUS LES ANS	Voir paragraphe ENTRETIEN PROGRAMMÉ.

11.2. NETTOYAGE ET DÉSINFECTION

Pour le nettoyage et la désinfection des surfaces on recommande d'utiliser STER 1 PLUS ou de l'alcool éthylique dilué à 50 % avec de l'eau. Appliquer le produit avec un chiffon imbibé, puis essuyer.

Comme autre possibilité, on recommande d'utiliser des produits contenant au maximum :

- **Éthanol.** Concentration : maximum 30g tous les 100g de désinfectant.
- **1 - Propanol (n-propanol, alcool propylique, alcool n-propylique).** Concentration : maximum 20g tous les 100g de désinfectant.
- **Combinaison d'éthanol et de propanol.** Concentration : la combinaison des deux produits ne doit pas dépasser 40g tous les 100g de désinfectant.

 **Ne pas pulvériser ou vaporiser des produits directement sur les surfaces du dispositif.**

 **L'utilisation de STER 1 PLUS doit être faite dans le respect des dispositions données par le Fabricant.**

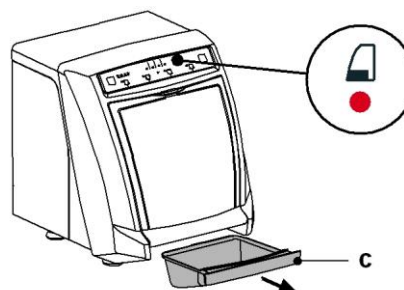
11.3. VIDAGE DU TIROIR DE COLLECTE DES LIQUIDES

 **Risque de contact de parties du corps avec des produits chimiques et de contamination biologique : toujours utiliser un équipement de protection individuelle pendant cette opération.**

La LED L6 allumée fixe ou clignotante indique que le tiroir de collecte des liquides est plein ou presque plein et doit être vidé.

Procéder comme suit :

- Sortir le tiroir (c) de collecte des liquides situé au bas du dispositif et éliminer correctement les liquides qu'il contient.
- Rincer le tiroir à l'eau courante.
- Réinsérer le tiroir dans le compartiment prévu à cet effet du dispositif.



11.4. VALIDATION PÉRIODIQUE DU DISPOSITIF

Il est recommandé de procéder à une validation périodique du dispositif si les réglementations locales l'exigent.

11.5. ENTRETIEN PROGRAMMÉ

Une révision générale par un technicien agréé par le Fabricant est recommandée 1 an après la mise en service du dispositif. La demande de révision générale est indiquée par l'allumage fixe de la LED (L7).

Dans ce cas, l'allumage de la LED (L7) ne bloque pas le fonctionnement normal du dispositif.



11.6. VIDAGE RÉSERVOIRS ET CIRCUIT DES LIQUIDES

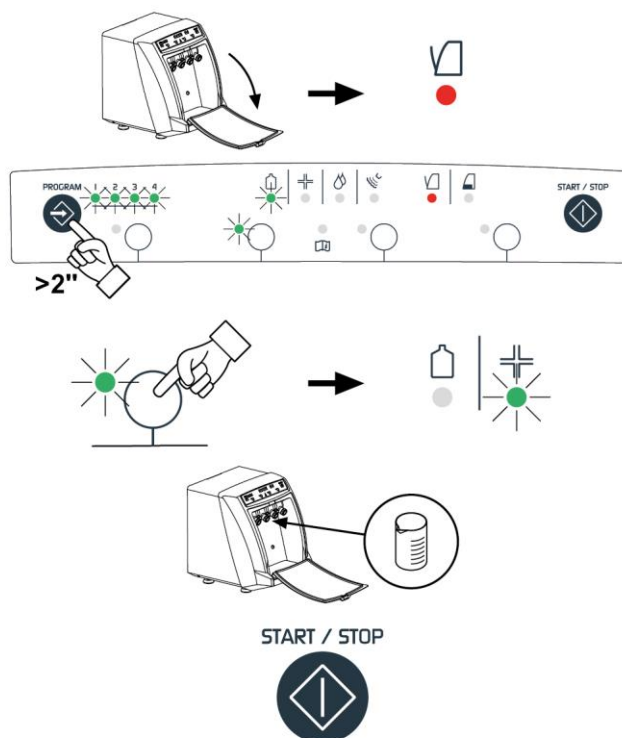
Risque de contact de parties du corps avec des produits chimiques : toujours utiliser un équipement de protection individuelle pendant cette opération.

Effectuer cette opération si vous envisagez de ne pas utiliser le dispositif pendant une période prolongée ou si vous souhaitez vider les réservoirs pour le nettoyage ou pour le transport du dispositif, ou encore en cas de sélection erronée du liquide de remplissage :


- Avec le dispositif prêt pour le fonctionnement, ouvrir la porte avant (LED L5 allumée).
- Maintenir le bouton PROGRAM enfoncé pendant 2" pour activer l'état de vidage du circuit des liquides : les 4 LED des programmes, la LED de la position instrument 2 et la LED du réservoir sélectionné pour le vidage clignoteront en VERT.
- Appuyer sur le bouton de l'instrument 2 pour modifier le réservoir à vider.
- Insérer un récipient sous la buse correspondante à l'instrument 2 afin de collecter le liquide relatif au réservoir sélectionné pour le vidage.
- Appuyer sur le bouton START/STOP pour activer le vidage.

Le vidage prend 2' environ et peut être interrompu à tout instant en appuyant de nouveau sur le bouton START/STOP.

- Après avoir complété le vidage du réservoir sélectionné, il est possible d'appuyer sur le bouton de l'instrument 2 pour modifier le réservoir et d'appuyer de nouveau sur le bouton START/STOP pour activer son vidage aussi.
- Pour revenir au fonctionnement normal du dispositif, il suffit de garder l'appui sur le bouton PROGRAM pendant 2" (les LED des programmes recommenceront à indiquer un seul programme sélectionné).

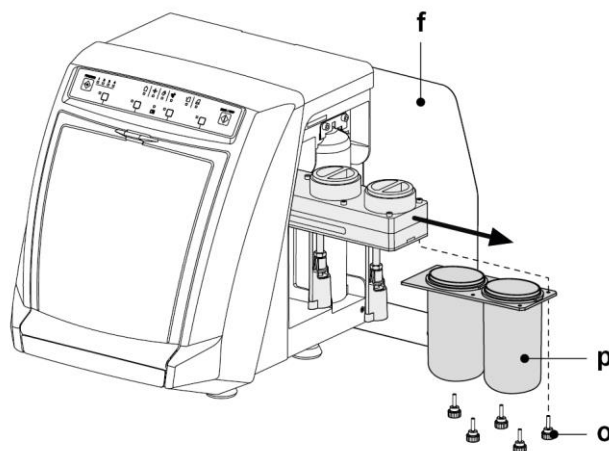


11.7. DÉMONTAGE RÉSERVOIRS

-  **Risque de contact de parties du corps avec des produits chimiques : toujours utiliser un équipement de protection individuelle pendant cette opération.**
La vidange des réservoirs doit être effectuée lorsque le dispositif est éteint.

Pour nettoyer les réservoirs, effectuer l'opération suivante :

- Ouvrir la porte latérale (f) et extraire le groupe réservoirs jusqu'en fin de course.
- Dévisser les 5 molettes (o) qui bloquent le groupe réservoirs (p).
- Retirer le groupe réservoirs et procéder à sa vidange et à son nettoyage.
- Remonter le groupe réservoirs en le bloquant avec les 5 molettes.
- Faire glisser le groupe réservoirs vers l'intérieur jusqu'en fin de course.
- Fermer la porte latérale (f).



12. APPENDICE – PROBLÈMES GÉNÉRAUX



Tout remplacement et/ou réparation, sur l'appareil, doit être effectué par des techniciens autorisés par le Fabricant.

En cas de constatation d'une anomalie ou d'une signalisation d'alarme en cours d'utilisation du dispositif, **NE PAS** s'inquiéter tout de suite. En effet cela pourrait ne pas découler d'une panne mais plus probablement d'une situation anormale, souvent que provisoire (par exemple une coupure de courant), ou bien d'une utilisation incorrecte.

En tout cas, il faut d'abord identifier la cause de l'anomalie et appliquer les actions correctives adéquates, de façon autonome ou bien par l'intervention du **Service d'Assistance Technique**.

À ces fins, on fournit par la suite les indications de diagnostic et dépannage général, en plus d'une description détaillée des codes d'alarme, de leur signification et des actions résolutoires conséquentes.

12.1. ANALYSE ET RÉOLUTION DES PROBLÈMES

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
Le dispositif ne s'allume pas.	Le câble d'alimentation est-il correctement connecté au secteur ?	Connecter le câble d'alimentation au secteur.
	Le câble d'alimentation est-il correctement connecté au dispositif ?	Insérer correctement la fiche du câble d'alimentation dans le dispositif.
	L'interrupteur principal est-il réglé sur ON ?	Mettre l'interrupteur principal sur ON.
	Rupture possible du fusible secteur.	Contactez <u>le Service d'Assistance Technique</u> .
Le dispositif ne nettoie pas et/ou ne lubrifie pas.	Le tuyau d'alimentation en air est-il correctement connecté au dispositif ?	Connecter correctement le tuyau d'alimentation en air au connecteur du dispositif.
	La pression d'alimentation en air est-elle suffisante ?	Vérifier que la pression d'alimentation en air est conforme aux exigences du paragraphe DONNÉES TECHNIQUES .
	L'instrument est-il correctement connecté au connecteur ?	Connecter correctement l'instrument (voir paragraphe INSERTION DES INSTRUMENTS).
	La porte frontale est-elle ouverte (LED de la porte allumée) ?	Fermer correctement la porte frontale.
	Les LED de sélection du cycle de fonctionnement sont-elles allumées ?	Sélectionner un cycle de fonctionnement et appuyer sur START .
	La LED du niveau de liquide détergent est-elle allumée ?	Remplir le réservoir du liquide détergent (voir paragraphe CHARGEMENT DU LIQUIDE DÉTERGENT)
	La LED du niveau de liquide désinfectant est-elle allumée ?	Remplir le réservoir du liquide désinfectant (voir paragraphe CHARGEMENT DU LIQUIDE DÉSINFECTANT)
Les rapports des cycles effectués ne sont pas enregistrés sur la clé USB.	La LED de niveau d'huile est-elle allumée ?	Remplacer le bidon d'huile (voir paragraphe INSERTION DU BIDON DE LUBRIFICATION)
	La clé USB est-elle correctement insérée ?	Insérer correctement la clé USB.
	La clé USB répond-elle aux exigences ?	Vérifier que la clé USB est conforme aux exigences du paragraphe DONNÉES TECHNIQUES .

Pour tout autre dysfonctionnement, contacter le Service d'Assistance Technique (voir paragraphe **ASSISTANCE TECHNIQUE**).



Contactez le Service d'Assistance Technique, en indiquant le modèle du dispositif et le numéro de série. Ces données figurent sur la plaque d'immatriculation à l'arrière du dispositif et dans la déclaration de conformité.

13. APPENDICE - INDICATIONS D'ALARME

13.1. DYSFONCTIONNEMENT INTERNE

Lorsqu'un dysfonctionnement se produit à l'intérieur du dispositif, la LED (L7) s'allume en mode clignotant et est accompagnée d'un signal sonore.

Le déclenchement de l'alarme entraîne l'interruption immédiate du cycle ou du fonctionnement normal du dispositif.



Utiliser un équipement de protection individuelle lors du retrait des instruments non traités.



Cette LED ne s'allume qu'en cas de dysfonctionnements que l'utilisateur NE peut PAS résoudre et il est donc nécessaire d'appeler le Service d'Assistance Technique.



13.2. DYSFONCTIONNEMENT PENDANT LE CYCLE DE TRAITEMENT

Si le système détecte un dysfonctionnement du dispositif pendant le cycle de traitement, le cycle est immédiatement arrêté.

À ce stade, les LED relatives aux positions des instruments sélectionnés clignotent en ROUGE et la LED relative à la phase dans laquelle l'erreur s'est produite s'allume en ROUGE.

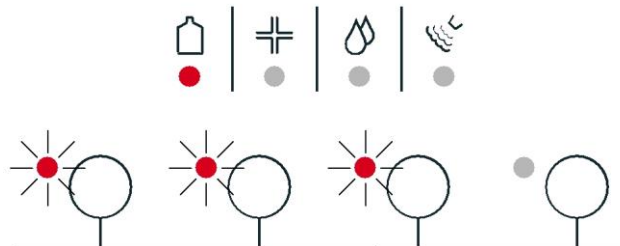
Ce type d'erreur peut avoir les causes suivantes :

- réservoir de détergent ou de désinfectant complètement vide (vérifier les réservoirs) ;
- bidon de lubrification complètement vide ou bouché (vérifier le bidon) ;
- problème interne (essayer de répéter le cycle de traitement pour déterminer si l'erreur se reproduit).

Pour réinitialiser le dispositif, il suffit d'appuyer de nouveau sur le bouton START/STOP.



Si, après ces vérifications, l'erreur se reproduit, appeler le Service d'Assistance Technique.



Si le dysfonctionnement détecté par le système se situe au niveau d'une seule pièce à main, le cycle en cours sera quand même terminé.

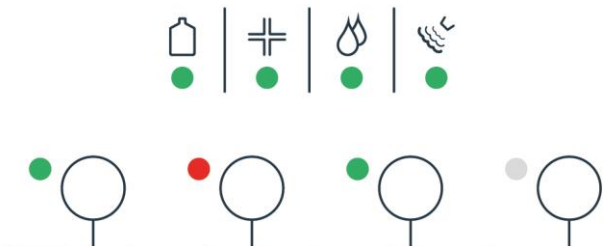
À ce stade, les LED relatives aux positions des instruments dans lesquels le cycle s'est terminé correctement sont allumées en VERT fixe, tandis que l'instrument où l'erreur s'est produite est allumé en ROUGE fixe.

Ce type d'erreur peut avoir les causes suivantes :

- possible chemin bouché dans l'instrument ou adaptateur de raccordement incorrect (vérifier l'adaptateur de raccordement utilisé et essayer de changer la position de l'instrument pour déterminer si l'erreur se reproduit).



Si, après ces vérifications, l'erreur se reproduit, essayer d'ouvrir les conduites spray de l'instrument en suivant les instructions de nettoyage du Fabricant.




13.3. SIGNALISATION LIQUIDE DÉTERGENT/DÉSINFECTANT ERRONÉ

Si, pendant le cycle de traitement, le système détecte que le liquide présent dans un réservoir est erroné (dans le cas éventuel d'une inversion accidentelle des liquides), le cycle sera immédiatement interrompu.

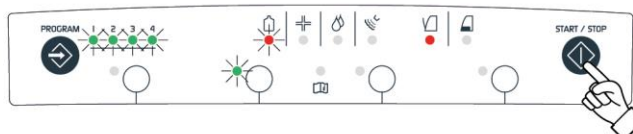
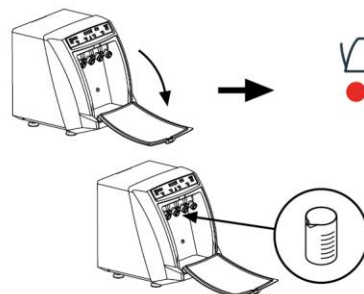
À ce stade, les LED correspondantes aux instruments sélectionnés clignotent en ROUGE et la LED du réservoir où l'on a détecté la présence de liquide erroné clignote simultanément en ROUGE de façon rapide.

Le dispositif est maintenant dans un état de blocage qui persiste jusqu'à l'activation par l'opérateur du cycle de vidage automatique. Procéder de la manière suivante :

- Ouvrir la porte avant (LED L5 allumée).
- Insérer un récipient sous la buse correspondante à l'instrument 2 afin de collecter le liquide relatif au réservoir qui sera vidé.
- Appuyer sur le bouton START/STOP pour activer le vidage.

 La phase de vidage est indiquée par les 4 LED des programmes et la LED de la position instrument 2 qui clignotent en VERT, tandis que la LED du réservoir sélectionné pour le vidage clignote en ROUGE.

- Une fois le vidage du réservoir sélectionné terminé, le système procède au contrôle de l'autre réservoir ; s'il détecte un liquide incorrect dans celui-ci également, le dispositif restera bloqué avec la LED du réservoir en ROUGE clignotante de façon rapide.
- Appuyer de nouveau sur le bouton START/STOP pour activer le vidage du deuxième réservoir aussi.
- Une fois les deux vidages effectués, le cycle se termine et la machine revient à l'état « READY » sans aucune intervention de l'opérateur.



14. APPENDICE – ASSISTANCE TECHNIQUE

POUR TOUTE DEMANDE D'INTERVENTION TECHNIQUE SUR LE PRODUIT,
AUSI BIEN SOUS GARANTIE QUE HORS DE LA PÉRIODE DE GARANTIE, S'ADRESSER DIRECTEMENT
AU CONCESSIONNAIRE OU REVENDEUR QUI A FOURNI LE PRODUIT.

Nous sommes à la complète disposition des Clients afin de satisfaire toute demande d'information relative au produit.

À ce propos, veuillez contacter l'adresse suivante :

Cefla S.c.

Usine - Plant

Via Bicocca, 14/C

40026 - Imola (BO) IT

Tél. +39 0542 653441 Fax. +39 0542 653555

Siège social - Headquarter

Via Selice Provinciale, 23/A – 40026 Imola (BO) IT



www.cefla.com